

DANSK



SVENSKA



SUOMALAINEN



NORSK



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

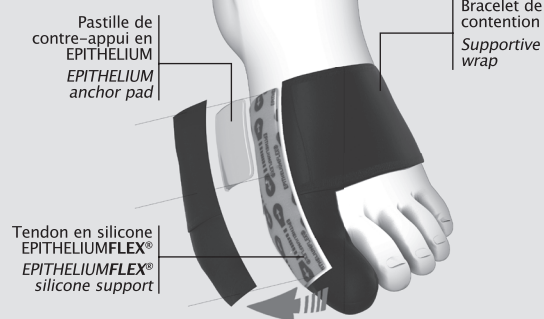


PATENTED TECHNOLOGY

ORTHÈSE HALLUX VALGUS EPI-THELIUMFLEX® 02



HALLUX VALGUS BRACE / HALLUX VALGUS SCHIENE / ORTESI PER ALLUCE VALGO / ORTESE HALLUX VALGUS / ORTHESE HALLUX VALGUS / ORTESIS HALLUX VALGUS / HALLUX VALGUS ORTESE / HALLUX VALGUS-ORTOS / HALLUX VALGUS-ORTEESI / HALLUX VALGUS-ORTOSE / ΟΡΘΩΤΙΚΟ ΒΟΗΘΗΜΑ ΒΛΑΙΣΟΥ ΜΕΓΑ ΔΑΚΤΥΛΟΥ



CONCENTRÉ DE TECHNOLOGIE DANS MOINS DE 10g
CONCENTRATED TECHNOLOGY WEIGHING LESS THAN 10g

19374-B • 03/2015

DÉCOUVREZ LA GAMME EPITACT® SPORT:
DISCOVER THE EPITACT® SPORT RANGE:



Produit issu de la recherche MILLET Innovation.
Product designed by MILLET Innovation R&D.

www.epitactsport.com

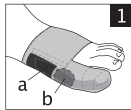
MILLET Z.A. Champgrand - BP 64 - 26270 Loriol/Drôme - FRANCE
Tel: +33 (0) 820 026 027 www.epitactsport.com

HALLUX VALGUS ORTESE EPI-THELIUMFLEX® 02

FUNKTIONER:
Den smidige hallux valgus ortese giver mulighed for at afslappe storetåen, begrænse den indadrettede stilling og således optimere den fremadrettede bevægelse. Dens eksterne EPI-THELIUMFLEX® bånd tillader også at absorbere tryk og gnidninger mod eksostosen (knysten). Endelig bidrager kompressionsbæltet omkring mellemfoden til at begrænse forfodens fladtrykning og udvidelse.

GODE RÅD OM BRUG:
• Kontrollér først og fremmest at storetåen stadig kan bevæge sig ud til siden, når den manipuleres. Brug ikke denne anordning, hvis det ikke er tilfældet.
• Brug ikke dette produkt om natten.
• Ortesen kan bæres både på højre og venstre fod.

PÅSÆTNING:
• Før forfoden ind i bæltet.
• Sæt dernæst hæften på storetåen.
• Anbring Epithelium™ brikken (a) bagved knysten (b). (Se tegning 1).



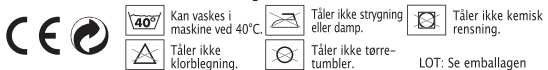
INDSTILLING:
• Forsøg ikke at genoprette storetåens akse fuldstændigt, første gang ortesen bruges.
• Genopret storetåens akse gradvist igen i løbet af de første 10 anvendelser ved at trække anordningen bagud. (Se tegning 2).
Anordningen kan bruges hver dag for at opnå en optimal effektivitet.



VEDLIGEHOLDELSE:
• Vaskes i maskine ved 40 °C eller i hånden (uden at scrubbe).
• Lad tørre naturligt. Må ikke stryges.

KONTRAINDIKATIONER:
• Ubevægelig storetå.
• Dette produkt er blevet testet i henhold til de lovbestemte krav i standarden ISO 10993-1 om produkter bestemt til at komme i kontakt med huden. Hvis der alligevel observeres en hudreaktion, stands straks anvendelsen af produktet og underret MILLET Innovation.
• Må ikke bruges over et ubeskyttet sår.
• Vedrørende personer som lider af arthritis, diabetes, polyneuritis, neuropati i underkølemreterterne eller bensår: Brug aldrig produktet på et sår, hold opsyn med foden under brug og rådspørg under alle omstændigheder din læge eller din fodlæge.

SAMMENSÆTNING: 52% silikone, 48% stof i polyamid/elastan.
MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger.

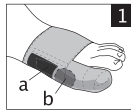


HALLUX VALGUS-ORTOS EPI-THELIUMFLEX® 02

FUNKTIONER:
Den mjuka hallux valgus-ortosen ändrar stortåns riktning, begränsar inåtrotationen och optimerar riktningen framåt. Den utvändiga EPI-THELIUMFLEX®-senan absorberar även trycket och friktionen på exostosen (utväxten) Metatarsalstödbandet bidrar till att begränsa hoptryckningen och utvidningen av framfoten.

ANVÄNDNINGSRÅD:
• Kontrollera först och främst att stortån fortfarande kan röra sig i sidled vid manipulering. Om så inte är fallet, låt bli att använda produkten.
• Produkten får inte användas under natten.
• Ortosen kan användas både på höger och vänster fot.

HUR DU SÄTTER PÅ ORTOSEN:
• Sätt framfoten i bandet.
• För sedan in stortån i hättan.
• Placera Epithelium™-remsan (a) bakom utväxten (b). (se bild 1).



INSTÄLLNING:
• Försök inte att placera stortån i helt rätt riktning vid första användningen.
• Ändra stortåns riktning stegvis de tio första gångerna du använder ortosen genom att dra produkten bakåt. (se bild 2).
Produkten kan användas varje dag för optimal effektivitet.



SKÖTSEL:
• Maskintvätta i 40°C eller tvätta för hand (utan att gnugga).
• Låt lufttorka. Får inte strykas.

KONTRAINDIKATIONER:
• Örörlig stortå.
• Produkten har gått igenom alla tester som föreskrivs av ISO-standard 10993-1 om avser produkter som kommer i kontakt med huden. Om en hudreaktion ändå skulle uppstå bör du genast sluta att använda produkten och underrätta företaget MILLET Innovation.
• Använd inte på öppet sår.
• Personer som lider av artärinflammation, diabetes, polyneurit, muskela-trofi i benen eller åderbräckssår får aldrig använda produkten på ett sår, och bör övervaka foten under användningen. Rådfråga en läkare eller fotvårdsspecialist.

SAMMANSÄTTNING: 52% silikon, 48% polyamid-/elastanväv.
Företaget Millet Innovation kan inte hållas ansvarigt om produkten har använts på ett sätt som inte överensstämmer med tillverkarens rekommendationer.

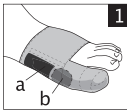


HALLUX VALGUS-ORTEESI EPI-THELIUMFLEX® 02

TOIMINTA:
Joustavan hallux valgus-orteesin avulla voi korjata isovarpaan asentoa ja optimoida sen työntöivoiman. Sen ulkoinen EPI-THELIUMFLEX®-jänne absorboi liikkvarpaan paineen ja hankausten. Sen jalkapöydän ympäröivä kiinnitysnauha vähentää jalan etuosan liitistymistä ja lieväämistä.

KÄYTTÖOHJEET:
• Ennen kaikkea on tarkastettava, että isovarvas voi liikkua sivusuunnassa, kun sitä käsitellään. Jos näin ei ole, laitetta ei saa käyttää.
• Älä käytä tätä tuotetta yöllä.
• Orteesia voi käyttää yhtä hyvin oikeassa kuin vasemmassa jalassa.

PAIKALLEENLAITTO:
• Laita jalan etuosa hihaan.
• Laita isovarvas sitten sille varattuun paikkaan.
• Laita Epithelium™-pastilli (a) liikkvarpaan taakse (b). (katso kuvaa 1).



SÄÄTÖ:
• Ensimmäisellä käyttökerralla ei saa yrittää korjata isovarpaan asentoa kokonaan.
• 10 ensimmäisellä käyttökerralla isovarvasta on suunnattava vähitellen enemmän vetämällä laitetta taaksepäin. (katso kuvaa 2).
Laitetta täytyy käyttää joka päivä, jotta sen teho olisi optimaalista.



HOITO:
• Pesu koneessa 40°C mukana toimitetussa pesu-verkossa tai käsin (ei hankausta).
• Anna kuivua luonnollisesti. Ei saa silittää.

VASTA-AIHEET:
• Isovarvas ei liiku.
• Tuote on käynyt läpi kaikki testit normin ISO 10993-1 mukaan, joka koskee tuotteita, jotka ovat suorassa ihokontaktissa. Jos huomaa kuitenkin ihoreaktioita, käyttö on syytä lopettaa heti ja asiasta on ilmoitettava MILLET Innovation -yhtiölle.
• Ei saa käyttää suojaamattoman haavan päällä.
• Henkilöt, jotka kärsivät valtimotulehduksesta, diabeteksesta, polyneuritista, alaraajojen neuropatiasta tai säarihaavoista: älä koskaan käytä tuotetta haavalla tai diabeteksen aiheuttamalla haavaumalla, seuraa jalkaa koko käytön ajan ja pyydä lääkärin tai jalkahoitajan neuvoa.

KOOSTUMUS: 52% silikonია, 48% polyamid-/elastaanikangasta.
MILLET Innovation ei ole vastuussa, jos tuotetta käytetään valmistajan suositusten vastaisesti.

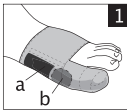


HALLUX VALGUS-ORTOSE EPI-THELIUMFLEX® 02

FUNKSJONER:
Denne myke hallux valgus-ortosen retter opp stortåen, begrenser pronasjonen og minsker dermed gangforstyrrelsen. Den eksterne EPI-THELIUMFLEX®-senen absorberer også trykk og gnissing mot eksostosen («utveksten»). Støttebindet på mellomfoten letter til slutt byrden på forfoten og hindrer at den utvider seg.

BRUKSANVISNING:
• Kontroller først og fremst at stortåen fremdeles kan bevege seg til siden hvis du prøver å bevege den med hendene. Hvis det ikke er tilfellet, skal du ikke bruke denne ortosen.
• Bruk ikke dette produktet om natten.
• Ortosen er konstruert slik at du kan bruke den på både høyre og venstre fot uten å merke forskjell.

SLIK TAR DU PÅ DEG PRODUKTET:
• Ta bindet på forfoten.
• Kapsle deretter inn stortåen.
• Se til at Epithelium™-puten (a) er bak utveksten (b). (se figur 1).



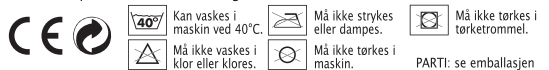
JUSTERING:
• Når du bruker ortosen første gang, ikke forsøk å rette stortåen helt opp.
• Rett opp stortåen gradvis i løpet av de 10 første gangene du bruker ortosen, ved å trekke den bakover. (se figur 2).
Du kan bruke ortosen daglig for å få optimal effekt.



VEDLIKEHOLD:
• Vask i maskin på 40 °C eller for hånd (uten å scrubbe).
• La tørke i friluft. Må ikke strykes.

TILSTANDER SOM TALER IMOT BRUK AV PRODUKTET:
• Immobil stortå
• Produktet er testet i henhold til ISO-standard 10993-1 og de legene i standarden som gjelder produkter som vil komme i kontakt med huden. Dersom du likevel skulle få en reaksjon i huden, slutt umiddelbart å bruke produktet og meld fra til selskapet MILLET Innovation.
• Må ikke brukes direkte på åpne sår.
• Spesielle foreldregreger for personer med årebetennelse, diabetes, polyneuritt, nevropati i nedre ben eller åreknuter: Bruk aldri produktet på sår eller sårddannelser, følg med på foten under bruk og spør legen eller fotterapeuten din om råd.

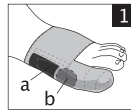
SAMMENSÆTNING: 52% silikon, 48% stoff av polyamid/elastan.
Selskapet MILLET Innovation kan ikke holdes ansvarlig ved feil bruk som ikke samsvarer med produsentens anbefalinger.



ΟΡΘΩΤΙΚΟ ΒΟΗΘΗΜΑ ΒΛΑΙΣΟΥ ΜΕΓΑ ΔΑΚΤΥΛΟΥ EPI-THELIUMFLEX® 02

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ:
Το εύκαμπτο ορθωτικό βοήθημα για τον βλαίσό (κότσι) του μεγάλου δακτύλου επιτρέπει την προσαρμογή του άξονα του μεγάλου δακτύλου, τον περιορισμό του πριγισμού και επομένως τη βέλτιστοποίηση της κίνησης. Ο εξωτερικός του τένοντας EPI-THELIUMFLEX® επιτρέπει έτσι την απορρόφηση και την τριβή στην εξόστωση («κρεμμύδι»). Τέλος, ο μετακαρασικός δακτύλιος συγκράτησης βοηθάει στον περιορισμό της σύνθλιψης και τη διεύρυνση του μετατάρσιου.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:
• Πρώτα, βεβαιωθείτε ότι το μεγάλο δάκτυλο κινείται ακόμα πλαγίως κατά το χειρισμό. Εάν δεν κινείται, μη χρησιμοποιείτε το βοήθημα.
• Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της νύχτας.
• Το ορθωτικό βοήθημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε στο δεξί είτε στο αριστερό πόδι.



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:
• Περάστε το μετατάρσιο στο δακτύλιο.
• Στη συνέχεια καλύψτε το μεγάλο δάκτυλο.
• Τοποθετήστε το δισκίο από Epithelium™ (α) στο πίσω μέρος του κρεμμυδιού (β). (Δείτε σχήμα 1).

ΡΥΘΜΙΣΗ:
• Κατά την πρώτη χρήση, μην προσπαθήσετε να κεντράρετε πλήρως το μεγάλο δάκτυλο.
• Κατά τη διάρκεια των πρώτων 10 χρήσεων, κεντράρετε σταδιακά το μεγάλο δάκτυλο τραβώντας τη διάταξη προς τα πίσω. (Δείτε σχήμα 2).
Η διάταξη μπορεί να φρορέται καθημερινά για βέλτιστη αποτελεσματικότητα.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:
• Πλένεται στο πλυντήριο στους 40°C ή στο χέρι (χωρίς τριψίμο).
• Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει φυσικά. Δεν σιδερώνεται.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
• Μεγάλο δάκτυλο που δεν κινείται.
• Το προϊόν έχει υποβληθεί σε όλες τις ρυθμιστικές δοκιμές που επιβάλλονται από το πρότυπο ISO 10993-1 για τα προϊόντα που έρχονται σε επαφή με το δέρμα. Ωστόσο, εάν παρατηρηθεί δερματική αντίδραση, διακόψτε άμεσα τη χρήση και ενημερώστε την MILLET Innovation.
• Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ανοικτές πληγές.
• Περίπτωσης ατόμων με αρτηρίτιδα, διαβήτη, πολυνευρίτιδα, νευροπάθεια των κάτω άκρων ή εξέλκωμα κίρσου: ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πληγή, διατρητική κάκωση. Ελέγχετε το πόδι κατά τη χρήση και ζητήστε συμβουλές από τον ιατρό ή τον ποδολόγο σας.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 52% σιλίκονη, 48% ύφανση πολυαμιδίου/ελαστίνης.
Η Millet Innovation δεν ευθύνεται σε περίπτωση χρήσης που δεν είναι σε συμμόρφωση με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

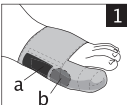


FRANÇAIS**ENGLISH****DEUTSCH****ITALIANO****PORTUGUÊS****NEDERLANDS****ESPAÑOL****ORTHÈSE HALLUX VALGUS EPIITHELIUMFLEX® 02**

FONCTIONNALITÉS :
L'orthèse souple de l'hallux valgus permet de réaxer le gros orteil, de limiter la pronation et ainsi d'optimiser la propulsion. Son tendon externe EPIITHELIUMFLEX® permet aussi d'absorber les pressions et les frottements sur l'exostose («oignon»). Enfin, son bracelet métatarsien de contention aide à limiter l'écrasement et l'élargissement de l'avant-pied.

CONSEILS D'UTILISATION :
• Avant tout, vérifier que le gros orteil peut encore bouger latéralement lorsqu'on le manipule. Si ce n'est pas le cas, ne pas utiliser ce dispositif.
• Ne pas utiliser ce produit durant la nuit.
• L'orthèse peut être portée indifféremment sur le pied droit ou le pied gauche.

MISE EN PLACE :
• Passer l'avant-pied dans le bracelet.
• Encapuchonner ensuite le gros orteil.
• Placer la pastille en Epithelium™ (a) en arrière de l'oignon (b). (Voir schéma 1).



RÉGLAGE :
• Lors de la première utilisation, ne pas essayer de réaxer complètement le gros orteil.
• Lors des 10 premières utilisations, réaxer progressivement le gros orteil en tirant le dispositif vers l'arrière. (Voir schéma 2).
Le dispositif peut être porté quotidiennement pour obtenir une efficacité optimale.

ENTRETIEN :
• Laver en machine à 40°C ou à la main (sans frotter).
• Laisser sécher naturellement. Ne pas repasser.

CONTRE-INDICATIONS :
• Gros orteil non mobile.
• Le produit a fait l'objet de tous les tests réglementaires imposés par la norme ISO10 993-1 concernant les produits venant en contact avec la peau. Si néanmoins une réaction cutanée était observée, il conviendrait de cesser immédiatement l'utilisation et de prévenir la société MILLET Innovation.

• Ne pas utiliser sur une plaie non protégée.
• Cas de personnes souffrant d'artérite, de diabète, de polynevrite, de neuropathie des membres inférieurs ou d'ulcères variqueux : ne jamais utiliser le produit sur une plaie, surveiller le pied pendant l'utilisation et demander conseil à votre médecin ou à votre podologue.

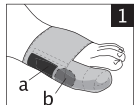
COMPOSITION : 52 % silicone, 48% tissu polyamide/élasthanne.
La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant.

**HALLUX VALGUS BRACE EPIITHELIUMFLEX® 02**

FUNCTIONS:
This flexible hallux valgus brace helps to realign the big toe, limit pronation and thereby optimise propulsion. Its EPIITHELIUMFLEX® external support absorbs pressure and friction on the exostosis («bunion»). Finally, its supportive metatarsal wrap helps to limit crushing and flattening of the forefoot.

INSTRUCTIONS FOR USE:
• First of all, make sure that the big toe can still move sideways when manipulated. Otherwise, do not use this product.
• Do not use this product at night.
• The brace can be worn on either the right foot or the left foot.

FITTING INSTRUCTIONS:
• Slip the front of the forefoot into the wrap.
• Then slip the brace over the big toe.
• Position the Epithelium™ pad (a) behind the bunion (b). (See diagram 1).



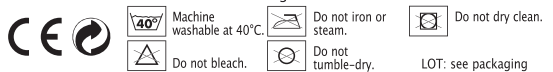
ADJUSTMENT:
• When using for the first time, do not try to completely realign the big toe.
• Over the course of the first 10 uses, gradually realign the big toe by pulling the brace backwards. (See diagram 2).
The brace may be worn daily for optimum results.

WASHING INSTRUCTIONS:
• Machine wash at 40°C or hand wash (without rubbing).
• Leave to dry naturally. Do not iron.

CONTRAINDICATIONS:
• Big toe not mobile.
• The product has undergone all the regulatory tests required by ISO standard 10993-1 relative to products that come into contact with the skin. However, if any skin reactions are observed, stop using the product immediately and contact MILLET Innovation.

• Do not use on an unprotected wound.
• Individuals with arterial disease, diabetes, polyneuritis, neuropathy of the lower limbs or varicose ulcers: never use the product over an open wound or diabetic foot ulcer. Monitor the foot during use and ask your doctor or podiatrist for advice.

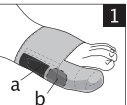
COMPOSITION: 52% silicone, 48% polyamide/elastane fabric.
MILLET Innovation cannot be held liable in cases where the manufacturer's recommendations have not been followed during use.

**HALLUX VALGUS SCHIENE EPIITHELIUMFLEX® 02**

FUNKTIONALITÄTEN:
Die flexible Hallux valgus Korrekturschiene ermöglicht es, den großen Zeh zurückzuschieben, die Pronation einzugrenzen und somit die Antriebsphase zu optimieren. Ihr externes Band aus EPIITHELIUMFLEX® verteilt den Druck und nimmt Reibungen auf dem Hallux valgus («Ballenzeh»). Das Kompressionsband um den Mittelfuß ermöglicht es, das Einquetschen und die Spreizung des Vorfußes einzugrenzen.

VERWENDUNGSTIPPS:
• Überprüfen Sie vor allem, dass sich der große Zeh seitlich bewegen lässt. Im gegensätzlichen Fall dieses Produkt bitte nicht verwenden.
• Dieses Produkt nicht während der Nacht verwenden.
• Die Korrekturschiene kann sowohl am rechten als auch am linken Fuß getragen werden.

ANLEGEN:
• Den Vorderfuß in das Band einführen.
• Die Kappe über den großen Zeh ziehen.
• Den Epithelium™ Pad (a) hinter dem Vallengus (b) platzieren. (siehe Abb. 1).

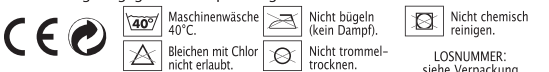


EINSTELLEN:
• Bei der ersten Verwendung bitte nicht versuchen, die Position des großen Zehs völlig zu begründen.
• Im Laufe der ersten 10 Verwendungen muss der große Zeh schrittweise gerade positioniert werden, indem das Kompressionsband nach hinten gezogen wird. (siehe Abb. 2).
Für eine optimale Wirkung kann das Produkt täglich getragen werden.

PFLEGE:
• In der Waschmaschine bei 40°C oder von Hand waschen (ohne Schrubben).
• An der Luft trocknen lassen. Nicht bügeln.

GEGENANZEIGE:
• Unbeweglicher großer Zeh.
• Das Produkt wurde allen vorgeschriebenen Tests der ISO 10993-1 Norm, welche Produkte mit direktem Hautkontakt betreffen, unterzogen. Sollte trotzdem eine Hautreaktion auftreten, sollten Sie die Anwendung sofort unterbrechen und die Firma MILLET Innovation benachrichtigen.
• Nicht über einer offenen Wunde verwenden.
• Für Personen mit Arthritis, Diabetes, Polyneuritis, Neuropathie der unteren Extremitäten oder venösen Ulzera: Dieses Produkt keinesfalls auf einer Wunde, einer Hautverletzung verwenden, den Fuß während der Verwendung beobachten und gegebenenfalls Ihren Arzt oder Fußpfleger um Rat fragen.

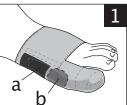
ZUSAMMENSETZUNG: 52% Silikon, 48% Polyamid/Elasthan.
Millet Innovation übernimmt keine Haftung im Fall von unsachgemäßer Verwendung entgegen den Empfehlungen des Herstellers.

**ORTESI PER ALLUCE VALGO EPIITHELIUMFLEX® 02**

FUNZIONALITÀ:
L'ortesi flessibile per alluce valgo permette di rimettere in asse l'alluce, di limitarne la pronazione e quindi di ottimizzarne la propulsione. Il tirante esterno EPIITHELIUMFLEX® permette anche di assorbire le pressioni e gli sfregamenti sull'esostosi («cipolla»). La fascia tubolare di contenimento, infine, permette di limitare l'appiattimento e l'allargamento dell'avampiede.

CONSIGLI DI UTILIZZO:
• Innanzitutto, verificare che l'alluce riesca ancora a muoversi lateralmente quando lo si manipola. Altrimenti, non utilizzare questo dispositivo.
• Non utilizzare il prodotto durante la notte.
• L'ortesi può essere portata indifferentemente sul piede destro o sinistro.

POSIZIONAMENTO:
• Infilare l'avampiede nella fascia di contenimento.
• Incapucciare in seguito l'alluce.
• Posizionare la pastiglia in Epithelium™ (a) dietro la cipolla (b) (vedere lo schema 1).



REGOLAZIONE:
• Quando lo si utilizza la prima volta, non tentare di rimettere completamente in asse l'alluce.
• Nei primi 10 utilizzi, rimettere progressivamente in asse l'alluce tirando indietro il dispositivo (vedere lo schema 2).
Il dispositivo può essere portato tutti i giorni per ottenere un'efficacia ottimale.

MANUTENZIONE:
• Lavare in lavatrice a 40 °C o a mano (senza strofinare).
• Lasciare asciugare naturalmente. Non stirare.

CONTROINDICAZIONI:
• Non utilizzare nel caso in cui l'alluce non sia mobile.
• Il prodotto è stato sottoposto a tutti i test regolamentari imposti dalla norma ISO 10993-1 relativa ai prodotti che entrano in contatto con la pelle. Se però si dovesse osservare una reazione cutanea, conviene interrompere immediatamente l'utilizzo e informare la società MILLET Innovation.
• Non applicare su ferite non protette.
• Persone che soffrono di arterite, diabete, polinevrite, neuropatia degli arti inferiori o ulcere varicose: non utilizzare mai il prodotto su una ferita, o un'ulcera del piede diabetico. Controllare il piede durante l'utilizzo e chiedere consiglio al medico o al podologo.

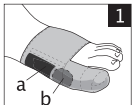
COMPOSIZIONE: 52% silicone, 48% poliamide/elastan.
Millet Innovation non potrà essere ritenuta responsabile in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante.

**ÓRTESE HALLUX VALGUS EPIITHELIUMFLEX® 02**

FUNCIONALIDADES:
A órtese flexível para joanetes permite endireitar o dedo grande do pé, limitar a pronação e deste modo otimizar o impulso. O seu tendão externo EPIITHELIUMFLEX® permite também a absorção das pressões e dos atritos sobre a exostose («joanete»). Por último, a cinta metatarsiana de compressão ajuda a controlar o esmagamento e o desenvolvimento do ante pé.

RECOMENDEÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
• Primeiramente, verificar se o dedo grande do pé ainda se move para os lados com a ajuda da mão. Se não for o caso, não utilizar este dispositivo.
• Não utilizar o produto durante a noite.
• A órtese pode ser usada tanto no pé direito como no pé esquerdo.

COLOCAÇÃO:
• Passar o ante pé através da cinta.
• De seguida, cobrir o dedo grande do pé.
• Colocar a patilha que se encontra no Epithelium™ (a) atrás do joanete (b). (Ver figura 1).



AJUSTE:
• Aquando da primeira utilização, não tentar endireitar totalmente o dedo grande do pé.
• Durante as 10 primeiras utilizações, endireitar progressivamente o dedo grande do pé puxando o dispositivo para trás. (Ver figura 2).
O dispositivo pode ser usado diariamente para obter a máxima eficácia.

MANUTENÇÃO:
• Lavável à máquina a 40°C ou à mão (sem esfregar).
• Deixar secar naturalmente. Não passar a ferro.

CONTRAINDICAÇÕES:
• Falta de mobilidade do dedo grande do pé.
• O produto foi sujeito a todos os testes regulamentares impostos pela norma ISO 10993-1 referente aos produtos que entram em contacto com a pele. Se, no entanto, ocorrer qualquer reação cutânea, é conveniente parar imediatamente a utilização e informar a empresa MILLET Innovation.
• Não usar sobre uma ferida sem proteção.
• No caso de pessoas que sofrem de arterite, de diabetes, de polinevrite, de neuropatia dos membros inferiores ou de úlceras varicosas: nunca utilizar o produto sobre uma ferida ou úlcera. Vigiar o pé durante a utilização e aconselhar-se com o seu médico ou com o seu podologista.

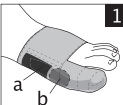
COMPOSIÇÃO: 52% silicone, 48% de tecido em poliamide/elastan.
A empresa Millet Innovation não poderá ser responsabilizada em caso de uso não conforme com as recomendações do fabricante.

**ORTHESE HALLUX VALGUS EPIITHELIUMFLEX® 02**

FUNCTIE:
Dankzij de soepele orthese voor hallux valgus kan de grote teen anders wordt gericht, de pronatie wordt beperkt en de voortbeweging wordt geoptimaliseerd. De externe EPIITHELIUMFLEX® ondersteuning zorgt er ook voor dat de druk op en de wrijving tegen de exostose («knobbels») worden geabsorbeerd. Ten slotte beperkt de compressieband voor de middenvoet het platter en breder worden van de voorvoet.

GEBRUIKSAANWIJZING:
• Ga eerst na of de grote teen nog zijwaarts kan worden bewogen. Is dat niet het geval, gebruik dit hulpmiddel dan niet.
• Gebruik dit product niet 's nachts.
• De orthese kan zowel aan de rechter- als aan de linkervoet worden gedragen.

AANBRENGEN:
• Stop de voorvoet in de compressieband.
• Stop vervolgens de grote teen in de daartoe voorziene plaats.
• Plaats het Epithelium™ kussentje (a) achter de knobbels (b). (Zie schema 1).



REGLING:
• Probeer bij het eerste gebruik de grote teen niet meteen volledig anders te richten.
• Richt tijdens de eerste 10 keer dat u het hulpmiddel gebruikt, de grote teen geleidelijk aan anders door het hulpmiddel naar achter te trekken. (Zie schema 2).
Het hulpmiddel kan dagelijks worden gedragen voor een optimale efficiëntie.

ONDERHOUD:
• Was in de machine op 40 °C of met de hand (zonder te schrobben).
• Laat vanzelf drogen. Niet strijken.

CONTRA-INDICATIES:
• Niet beweegbare grote teen.
• Het product werd onderworpen aan alle tests die worden voorgeschreven door ISO-norm 10993-1 met betrekking tot producten die in aanraking komen met de huid. Mocht u toch een reactie van de huid vaststellen, stop dan meteen met het gebruik van het hulpmiddel en informeer MILLET Innovation hierover.
• Niet gebruiken op een onbeschermde wond.
• Voor personen die aan artritis, diabetes, polyneuropathie, neuropathie van de onderste ledematen of open been lijden: gebruik het product nooit op een wond of een diabetische voetwond, houd de voet in het oog tijdens het gebruik en vraag uw arts of podoloog om advies.

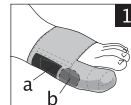
SAMENSTELLING: 52% silicone, 48% polyamide/elasthaan.
MILLET Innovation is niet aansprakelijk bij gebruik dat afwijkt van de aanbevelingen van de fabrikant.

**ORTESIS HALLUX VALGUS EPIITHELIUMFLEX® 02**

FUNCIONES:
La ortesis flexible para el hallux valgus (juanete) permite corregir el eje del dedo gordo del pie, limitar la pronación y así optimizar la propulsión. Su tendón externo EPIITHELIUMFLEX® permite así absorber las presiones y rozos sobre la exostosis («juanete»). Además, su brazaletes metatarsiano de compresión contribuye a limitar el aplastamiento y ensanchamiento de la parte anterior del pie.

CONSEJOS DE USO:
• Antes de nada, compruebe que el dedo gordo del pie todavía puede moverse lateralmente cuando es manipulado. En caso contrario, no utilice este dispositivo.
• No utilice este producto mientras duerme.
• La ortesis se puede llevar tanto en el pie izquierdo como en el derecho.

COLOCACIÓN:
• Introduzca la parte anterior del pie en el brazaletes.
• Encapuche el dedo gordo del pie.
• Coloque la pieza de Epithelium™ (a) detrás del juanete (b). (Ver ilustración 1).



AJUSTE:
• La primera vez que se usa, no intente corregir completamente el eje del dedo gordo del pie.
• A lo largo de los 10 primeros usos, corrija el eje de forma progresiva tirando del dispositivo hacia atrás. (Ver ilustración 2).
El dispositivo se puede llevar en el día a día para lograr la máxima eficacia.

MANTENIMIENTO:
• Lavar a máquina a 40 °C o a mano (sin frotar).
• Dejar secar naturalmente. No planchar.

CONTRAINDICACIONES:
• Dedo gordo del pie sin movilidad.
• El producto se ha sometido a todas las pruebas reglamentarias conforme a la norma ISO 10993-1 sobre productos en contacto con la piel. No obstante, si se observara una reacción cutánea, convendría cesar inmediatamente el uso y avisar a la empresa MILLET Innovation.
• No utilizar sobre heridas no protegidas.
• En caso de personas que sufran artritis, diabetes, polineuropatía, neuropatía de los miembros inferiores o úlceras varicosas: no utilice nunca el producto sobre una herida ni una lesión perforante, vigile el pie durante el uso y consulte a su médico o a su podólogo.

COMPOSICIÓN: 52% de silicona, 48% de tejido de poliámidia/elastano.
Miller Innovation no será responsable en caso de uso no conforme a las recomendaciones del fabricante.

